ENGLISH VERSION

97.150

#1020

Vendredi
Friday
26
Juin
June
2026

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61
empreintesxm@orange.fr
redaction@le97150.fr
le97150.fr
le97150

THEATER TO EMPLOYMENT

WHEN THE SCENE REPLACES THE RESUME



page 02

200 reliquaries to address the saturation of the cemetery

page 03

The outstanding payments of the Collectivité : delays that are costly

page 04

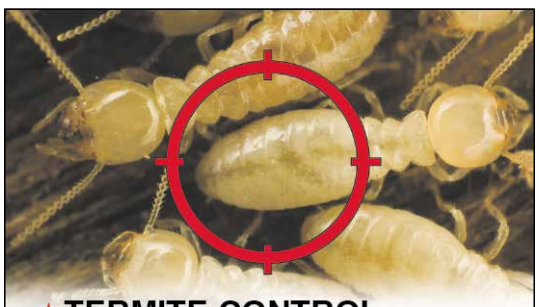
From children to seniors, the Olympic spirit mobilizes

page 08



100%NATUREL
100% LOCAL
StMaartenNectar.com
+590 690 69 73 37 or +1 721 544 2337
#15 Wellington Road, Colebay
18 Rue de la République, Marigot

Multi CHANGE
Change & services
RUE KENNEDY 8H00 - 17H00
HOPE ESTATE 8H00 - 17H00
Western Union
RUE KENNEDY 8H00 - 16H30
HOPE ESTATE 8H00 - 16H30


★ TERMITE CONTROL
Cell +590 690 624 420
ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM
Pest Control ★
Termite control ★
Desinfection ★
Rodent Control ★



Theater to Employment : When the Scene Replaces the Resume

Getting on stage to land a job may seem surprising, but it proved itself once again Wednesday morning at the La Chapelle theater, during the third edition of «Theater for Employment,» an initiative supported by France Travail.



Faced with eight employers offering 25 positions in sectors as varied as retail, hospitality, construction, maintenance, accounting, social services, and emergency services, 35 job seekers took on an unusual challenge: to present themselves through theatrical improvisation. For Keezy Pierre-Justin, director of the France Travail agency, the exercise allows for the revelation of qualities that are often difficult to perceive during a traditional interview. "Being oneself, showing spontaneity, and daring to express oneself are often the best ways to convince an employer," she stated as an introduction to this somewhat special morning. While for many, theater was an unknown universe, they could count on Audrey Duputié, the theater director, to guide them through a series of exercises designed to break the ice and get them out of their comfort zone. The stage is indeed a place where anything is possible and where fear, failure, and risk no longer exist. That's the magic of theater. Nevertheless, the challenge was not simple for everyone during these workshops where three teams – "commerce and sales," "administrative," "construction / green spaces" – took turns on stage; each candidate had to improvise and interact with others for an hour on the theme related to their job search. On the boards, the tongues gradually loosen. The more reserved gain confidence, and the more hesitant finally dare to take the plunge.

As the scenarios unfold, participants learn to showcase their skills, work on their speaking abilities, and gain assurance.

At the end of the improvisation, job seekers participated in a job dating event, which, following their performance on stage, proved to be much simpler than if it had been conducted in a more traditional manner behind a desk. After sharing laughter, emotions, and challenges on stage, the exchanges with recruiters indeed happen more naturally. Candidates had the opportunity to submit as many resumes as they wished and to interact with the employers present. For those who do not immediately find the desired position, support will continue. France Travail will indeed provide individualized follow-up to help each participant turn this experience into a genuine professional opportunity. In 2025, this initiative had allowed for the filling of 18 positions out of the 20 offered.

A.B



Reading Plan 2026-2030 : read better to succeed better

Vice-Principal Fanny Giausseran and Prefect Cyrille Le Vély launched the Northern Islands Reading Plan on Wednesday, June 24, at the Daniella-Jeffry Vocational High School. This initiative is aimed at improving students' skills in reading comprehension.





« Reading is first and foremost learning to speak." This is how the first conference of the reading plan 2026-2030 for Saint-Martin and Saint-Barthélemy began. Led by Deputy Vice-Rector Fanny Giausseran, this educational initiative responds to a concerning observation: "About 80% of students entering CM2 have difficulties in reading and comprehension," explains the deputy vice-rector. An alarming situation that leads to difficulties "in all other school subjects, whether it be mathematics or history-geography." To address this situation, the plan includes the deployment of new reading textbooks for CP and CE1 classes, as well as training for the teaching teams. For this, Catherine Dorin and Isabelle Goubier, two trainers from Paris, conducted a conference dedicated to teaching reading in a multilingual context. Teachers from preschool to CE2, school directors, specialized teachers, parent representatives, local elected officials, and library staff were involved in this launch. Conferences aimed at teachers of grande section, CP, and CE1 will take place following this initial presentation.

TRAINING TEACHERS AND SUPPORTING STUDENTS

From preschool to CM2, the goal is to place reading at the heart of students' educational journey. While formal learning occurs in CP, it is prepared "well before, through the Development of oral language, lexicon, and vocabulary," argues Fanny Giausseran. According to Catherine Dorin, while learning oral language is natural, learning written language requires structured instruction. Alongside the reading plan 2026-2030, a plan for foreign and regional living languages will also be implemented, taking into account the multilingualism of families. "We need to value native languages, Spanish, Creole, and Saint-Martin English. Parents must continue to convey this language, but in school, we must consider both French and academic English so that students can master these two languages perfectly at the secondary level," explains the deputy vice-rector. Similar reading plans already implemented in Mayotte and French Guiana have led to significant progress among students.

In Saint-Martin, this plan has been adapted to local realities to best address the encountered issues. Although the situation is different on the neighboring island, this plan also targets schools in Saint-Barthélemy.

L.G

À Marigot, des reliquaires pour répondre à la saturation du cimetière

Tuesday, June 23, at the cemetery of Marigot-Sandy Ground, the Collectivity of Saint Martin and the Compagnons Bâtisseurs presented reliquaries. Made as part of an integration project, these devices meet the modernization needs of the cemetery.



Dozen young people in job training and 200 reliquaries, this is the result of the project carried out jointly by the Territorial Collectivity and the Compagnons Bâtisseurs. Presented on Tuesday, June 23, the devices are intended to address the issue of saturation at this memorial site. In a cemetery, a reliquary is used to collect human remains. In Marigot, these PVC containers will be stored in the ossuary inaugurated a few months ago. "The reliquaries will be used primarily in the section for the indigent," explains Bernadette Venthou-Dumaine, territorial councilor. Families who wish to do so will also be able to place the remains of their deceased in the ossuary. This work is part of a modernization of the island's cemeteries carried out by the Territorial Collectivity.

A JOB TRAINING PROJECT

Beyond addressing the saturation of the cemetery, the project was conceived as a professional integration action. "The Collectivity aims to create job opportunities for the young people in the area, in a sector where skills are in demand and where real prospects exist," explains Bernadette Venthou-Dumaine. This project was successfully completed thanks to the work of twelve young people and at a total cost of 16,965 euros. Supervised by Hubert Hill, an engineer and professional integration advisor within the Compagnons Bâtisseurs of Saint-Martin, they participated in the manufacturing of the reliquaries. "We started this action on March 25.

This allowed us to dedicate two days a week to the production site," he details. Within this program, the young people were able to discover the trades of carpentry, as well as those in the funeral sector. At the end of this action, digital micro-certification badges are awarded to the participants. This recognition certifies their initiation and can allow these young people to pursue more advanced training following this initial experience. **L.G**



Orange : a new regional director

Thierry Marigny has been appointed regional director of Orange Antilles-Guyane. He succeeds Samir Benzahra, who has been in office since September 2023.

Now representing the Orange group in the Caribbean and Guyana, Thierry Marigny will be responsible for managing the operator's activities in a territory where the company employs several hundred employees. His role will also involve maintaining relationships with local institutional and economic stakeholders while ensuring the quality of services offered to customers. This appointment comes at a time when issues related to digital infrastructure, connectivity, and support for digital transformation remain significant for overseas territories. Thierry Marigny has been working in the telecommunications sector for over twenty years and has held several management positions within the Orange group and its subsidiaries. Upon taking office, he stated his intention to continue the company's development in the territory, strengthen proximity to customers, and support upcoming technological transformations.





SMART 2026 : regional tourism meets in Sint Maarten

The 18th edition of the Saint Martin / Sint Maarten Annual Regional Tradeshow (SMART) brought together this week the tourism stakeholders of the region. Between business meetings, visits, and activities, this trade show serves as a showcase to promote the island to international markets.



Dince Monday, the territory is hosting a new edition of SMART. Organized this year at the JW Marriott, the event strengthens ties between tour operators, travel agencies, hoteliers, restaurateurs, and local service providers. For the tourism office, a partner of the fair since its inception, the goal of this fair is multiple: "The aim is to meet industry professionals, but also to promote the island by showing them the destination concretely," explains Julie Lestage, in charge of promoting the European market.

AN EVENT THAT IS GAINING MOMENTUM

In the Caribbean, professional trade shows dedicated to tourism remain few and far between. SMART thus establishes itself as a reference in the sector. In total, for the 2026 edition, twenty-seven countries and territories are represented. The fair also has 40% more space this year, allowing for 30 exhibitors, compared to 20 in 2025. A "Green room" also highlights sustainable tourism, featuring local actors committed to more responsible practices.

On the business side, some companies like Rising Sun Tours are present every year at the fair. Specializing in high-end private excursions, island tours, and luxury transfers in Saint Martin, Sint Maarten, Saint Barthélemy, and Anguilla, the operations director within the company emphasizes the importance of having "live discussions" with peers. "The fair allows us to reconnect with certain clients, discover new companies, and develop business relationships," he emphasizes.

Reserved for professionals, SMART thus contributes to strengthening interconnectivity between the islands while fostering exchanges on market trends and traveler expectations. A way for the territory to remain an attractive destination. **L.G**



Unpaid Invoices : delays that are costly to the Collectivité

On the eve of the approval of the accounts of the Community, during the upcoming territorial council on Saturday, it is condemned by the administrative court to pay without delay the outstanding invoices of five companies and associations, totaling more than €2.62 million. The legal fees for these cases amount to more than €15,000, not including late payment interest.

Providers of the Community, whether they are businesses or associations, are losing patience. Payment delays or the absence of payment from the Community for services rendered or public service obligations create cash flow problems, jeopardizing the future of certain organizations, not to mention the care of individuals in precarious situations or with disabilities. Despite several formal notices, invoices have remained unpaid since 2023, while the Community does not dispute either the execution of the services or the amount of the invoices. The providers have had no choice but to seek justice to obtain a favorable outcome.



IMPACTED SERVICES

The Verde SXM Company in charge of the Grandes Cayes ecosite has submitted four requests totaling over €3M corresponding to the collection and sorting of waste, the transport of end-of-life vehicles, rubble, and other materials to recovery channels, etc. The amount has been partially paid, but the community still owes over €370,000. The same is true for Computech Technologies, which provides IT services for the community, awaiting payment for 43 invoices, some since 2023, totaling €1.2M. The company Embase, tasked with the construction of the community's administrative center, claimed €2,000 for two unpaid invoices. The final invoice for the community will exceed €4,000 with late interest, the fixed recovery fee, and procedural costs.

More concerning, the care of vulnerable individuals does not seem to be a priority for the Community. The costs for the care of two Saint-Martin residents in a medicalized reception center in mainland France since 2017 have only been partially paid. The Community owes more than €236,000 to the association APF France Handicap, the manager of the facility; an amount that must be settled within one month, under penalty of €50 per day of delay. Finally, the Saint-Jean de Bosco association, which manages 25 places in a home family support unit and supports five young adults as part of its child protection missions, had to take out a loan to cover expenses. Its 2024 invoices were only settled in 2025, and those for 2025 are still outstanding for an amount of €738,000, which will again incur additional fees.

The number of businesses facing this type of situation continues to grow. The question arises: why does the Community wait to be sued to settle its bills? Doing so on time would avoid legal fees and interest that would further burden the budget at the expense of more useful actions for the community. **A.B**





Biodiversity Contest: a first edition at the Middle School

While the biodiversity contest, organized by the Management Association of the Saint-Martin Nature Reserve (AGRNSM), has been established for two years in elementary schools, Tuesday marked the very first edition aimed at middle school students.



For this meeting focused on knowledge and environmental awareness, four schools from the island were represented: Mont des Accords, Victor Hugo, Roche Gravée de Moho, and finally, the Soualiga College, which hosted this first edition of the competition in its facilities.

The students competed in a pedagogical game specially designed by the AGRNSM, testing their knowledge of the biodiversity of Saint Martin, its emblematic species, its natural habitats, and the issues related to their preservation.

The level of competition was deemed particularly remarkable by the supervisors of the Reserve. Indeed, the teams from the four institutions demonstrated an excellent mastery of the topics covered, with an average of over 90% correct answers recorded. This performance reflects the interest of young Saint Martin residents in the richness of their natural heritage and the efforts made by the teaching teams to raise students' awareness of environmental issues.

But as in any competition, there is a winner, and it is the Mont des Accords College that claimed victory, narrowly ahead of its competitors in the final rounds.

Building on this success, the Biodiversity Competition of Saint Martin is now intended to be a lasting part of the local educational landscape and to continue promoting knowledge and protection of the island's exceptional natural heritage among younger generations.

A.B



A Distinguished Saint-Martinoise for Her Research Against Cancer

Originally from Saint-Martin, Angelina Bardoul completed all her education in the public institutions of the island. Now 24 years old, she is preparing for a PhD in immunology and virology at the University of Montreal, within the research laboratory of the city's cancer institute. On June 11, 2026, she received the Marilyn Wener Excellence Award for the year 2025 as well as a scholarship. Established in 2012, this award is considered a prestigious distinction given to young researchers in oncology in Montreal.

The Marilyn Wener Award recognizes commitment to cancer research, contribution to scientific excellence and innovation, as well as participation in mentoring, teaching, and outreach activities. It also highlights involvement and leadership within the research community.

This distinction shines a light on Angelina Bardoul's journey and the representation of Saint-Martin in the field of scientific research.



Angelina Bardoul receives the Marilyn Wener Excellence Award 2025.

Gala of the Samanna : 40 000 € harvested for La Maison des Femmes



On Saturday, June 20, La Samanna, A Belmond Hotel, hosted a charity gala titled «Ladies with Souls.» An event aimed at raising funds for La Maison des Femmes de Saint-Martin. In total, the evening brought together 200 people and raised €40,000. This amount comes from the sale of entry tickets, as well as a silent auction, which featured 37 exceptional lots. The funds will be donated to the Saint-Martin organization, which supports women victims of violence by providing psychological, legal, and professional assistance.

L.G

Membre du groupe CH International

AGORA IDN
www.agora-idn.com
COMPTABILITÉ - FISCALITÉ - SOCIAL
EXPERTISE COMPTABLE DEPUIS 1983
CRÉATION - CONSEIL - AUDIT

A votre disposition pour vous recevoir dans ses bureaux pour toute information ou mission comptable.



• **Un expert-comptable :**
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Tél. : 06 23 47 95 15
Bureau : 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe



The pet corner

In case of urgency, The Veterinary Clinic on call for cats and dogs next week (June 27 to July 3) : Sint Maarten Veterinary Clinic, Cay Hill, Tel +1 721 5420111

We wish you a happy weekend with your furry friends. Please take good care of them, get them vaccinated, spayed/neutered and chiped.

If you need any futher information, please call us on Whatsapp 0690 503 407 or info@ilovemyislanddog.org

Carrefour market

DON'T MISS MONTHLY SPECIALS!

Until Sunday, July 5, 2026

Grocery

$1.75
EGGS BROWN MEDIUM
Per Dozen

$4.99
JIF PEANUT BUTTER CREAMY OR CRUNCHY 794 gr

$3.50
PAIN DE MIE NATURE'S OWN
567 gr Selected varieties

$3.99
ST MICHEL MADELEINES 650 gr

$12.50
FRITO-LAY VARIETY PACK CLASSIC OR BOLD MIX 24 ct

$17.99
MEMBER'S MARK CASHEWS SALTED OR UNSALTED
33 oz

$4.44
NABISCO RITZ CHIPS
8.1 OZ
Selected varieties

$3.88
PLAIN YOGURT DAHI WHOLE OR LOW-FAT 907 gr

$3.99
OATLY MILK
1L Selected varieties

$7.50
SEMI-SKIMMED MILK 6 x 1 L

$3.88
MEMBER'S MARK WHITE VINEGAR
1 gal

$15.99
BADIA EXTRA VIRGIN OLIVE OIL
1 litre

$3.33
RAGU PASTA SAUCE selected varieties 24 oz

$3.88
PLANET OAT MILK
52 OZ Selected varieties

$2.22
MAGGI MASALA NOODLES
280 gr

$13.99
WESSON VEGETABLE OR CANOLA OIL
5 qt

$4.44
BLUE BAND MARGARINE
400 gr

4 for $5.55
4X LIBBY'S CANNED VEGETABLES
selected varieties 425 g

$11.99
LAL QILLA MAJESTIC BASMATI RICE
5 kilos

2 for $3.50
2X PANZANI PASTA
selected varieties
500 g

Home & Personal Care

$37.99
PEDIGREE DOG FOOD
50 lb

$2.99
CARREFOUR TOILET TISSUE
6 rolls

$6.99
DOVE BODY WASH
selected varieties
1 L

$2.50
COLGATE REGULAR TOOTHPASTE
8 oz

$3.99
CARREFOUR MAXI ROLL PAPER TOWELS
1 roll

$9.99
ROMA LAUNDRY DETERGENT POWDER 5 kilos

$9.99
JOY DISH LIQUID
90 oz

$2.50
CARREFOUR FABRIC SOFTENER
2 L

$22
GAIN LIQUID DETERGENT
selected varieties
154 oz

Beverages & Boost

2 for $4.50
2X CELSIUS ENERGY DRINKS
12 OZ on selected varieties

$2.99
KATE'S CEREAL BARS
2.2 OZ
on selected varieties

3 for $2.99
3X GATORADE
20 OZ
on selected varieties

$3.88
CARREFOUR SPARKLING WATER
6 x 1 LTR

$9.99
KIRKLAND PURIFIED WATER
40 x 16.9 OZ

$5.99
CARIB BEER
6 x 330 ML

$4.99
PRESIDENTE BEER
6 x 12 OZ

$4.44
SODAS
8 x 10 OZ
on selected varieties

BUY 2 GET 1 FREE!
INDOMITA WINES 75 cl
selected varieties

$12.50
BACARDI SUPERIOR OR GOLD 1 LTR

$12.99
BAILEY'S ORIGINAL
1 LTR

$21
JOHNNIE WALKER BLACK LABEL1 LTR

Frozen favorites

$6.99
PANAMEI TUNA PORTIONS
1 LB

$14.44
CENSEA RAW SHRIMP 41-50
2 LB

$5.55
O'TASTY POPSTICKERS
20 OZ selected varieties

$5.99
JOHNSONVILLE SAUSAGES
19 OZ on selected varieties

$4.99
PERDIX CHICKEN NUGGETS
1 KG

2 for $2.99
2X TOUFAYAN PITA BREAD
12 OZ selected varieties

$6.50
GOLDEN FOODS QUALITY FRIES
2.5 KG

$14.99
GRILL MASTER BEEF PATTIES
5 LBS

$8.88
FROZEN CHICKEN LEG QUARTERS 5 KG

$4.44
VADILAL READY-TO-EAT SNACKS
400 GR selected varieties

$4.99 LE KILO
FROZEN BABY BACK RIBS
PER KG

$3.50 LE KILO
FROZEN TURKEY WINGS
PER KG

1€ = $1.15
On cash payments

Alcohol abuse is dangerous for your health. Drink responsibly.

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156 | Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400 Monday to Saturday: 8 AM - 8 PM I Sunday: 9 AM - 2 PM I www.cmsxm.net

From children to seniors, the Olympic spirit mobilizes

While the Olympic Day is officially celebrated on June 23, the Territorial Olympic Committee of Saint-Barthélemy and Saint-Martin (CTOS SBSM) and its partners chose to extend the enjoyment over three days. The goal was to remind everyone that sports are accessible to all, regardless of age, and that the values of Olympism can be applied in daily life.



It's on the beach of Friar's Bay that the elders kicked off the Seniors Games early Monday morning. In partnership with the Maison Sport-Santé, the CTOS SBSM had reached out to the various neighborhood councils, and the idea of these sporting events appealed to the Sandy Ground council. Always ready to implement activities for its community, the association Nature is the Key allowed about fifteen people to enjoy this morning, clearly delighted to get into the water.

Aquagym as a warm-up, then tug-of-war or choreography in the spirit of synchronized swimming, the morning was marked by good humor and friendliness and especially allowed everyone to exert themselves at their own pace ... because, as Pierre de Coubertin stated, the important thing is to participate!

SUPPORTIVE CHILDREN

The youngest were not left out, and it is for a good cause that the CE2, CM1, and CM2 classes of the Elie Gibbs school in Grand Case participated in a solidarity run organized in partnership with USEP (Union of Sports for Primary Education). The girls, followed by the boys, had the mission to run for 15 minutes and complete the greatest number of laps to collect sticks, symbols of points for the Handynamique association; thanks to them, children with sickle cell disease (a hereditary blood disorder) will benefit from a day on a boat. While this was symbolic, as this day will be funded by the Committee, the children fully committed themselves, and it is with pride that they all received a medal that will remind them of the values of Olympism and especially of mutual aid and surpassing oneself for the benefit of others.

PROTECT, A NEW VALUE

This Olympic day concluded at the Tennis Club of Saint Martin Island with an evening dedicated to the 18 member associations of the Committee. Cédric Monpierre, the representative for the fight against violence at the DRAJES, made the trip for the occasion to emphasize how important it is for club leaders to be vigilant about these increasingly frequent issues. The statistics are indeed staggering: nearly a thousand sports educators (mostly men) were implicated last year; in a club of 30 members, three individuals have been or are facing sexual or sexist assaults, etc. In 2025, 872 reports were received on the Signal-Sports platform, leading to an administrative investigation, representing an increase of +64% compared to 2024 and +140% compared to 2023. The DRAJES is working in collaboration with police and gendarmerie services at the federal level, compiling information from clubs to ensure that these situations are no longer a daily reality within clubs. These three marathon days concluded on Wednesday in Saint-Barthélemy with free activities for the public on Lorient beach, including surfing lessons with Marco Mignot, the number one French surfer and 11th on the world circuit. A beautiful finale!

A.B



Trees to Discover and Plant

The association Les Fruits de Mer is becoming increasingly prolific and is releasing its 60th publication. "Trees for Me and My Island" joins the extensive collection of books dedicated to Saint Martin, its fauna, and its flora. Always bilingual, English-French, it presents 18 native trees to plant, without restriction, in your garden or neighborhood. F

or each tree, its specifics and planting advice are provided. The book will be officially presented and distributed for free this Saturday, June 27, between 9 AM and 12 PM at the Amuseum Naturalis (The Old House on the road to Quartier d'Orléans).

Seedlings of some of the trees will also be distributed. The book is also available for free download at http://lesfruitsdemer.com, and for purchase on amazon.com worldwide.

Little Red Riding Hood, in local version

The puppets are coming to the restaurant, and the concept can appeal to both children (from 3 years old) and fans of Guignol. Initiated by the troupe Les Têtes de l'Art, this original show is scheduled for Wednesday, July 1st at 6 PM at Mets Tissés in Hope Estate. Please note that only 60 seats will be available so that everyone can be comfortably seated and not miss a crumb of the story.

The children will be seated right in front on a large carpet to fully enjoy it. Admission (€10) is on sale at Billetweb (by scanning the QR code on the poster on the Facebook page «Théâtre Les Têtes de l'Art»).

The good deal: the school book fair

To avoid the stress of back-to-school, while prioritizing second-hand (we save a tree!), the good plan next week is the book fair organized by Robert Weinum High School at La Savane: on Thursday, July 2, from 8 AM to 4 PM, for sophomore textbooks, and on Friday, July 3, from 8 AM to 1 PM, for junior and senior books, both general and technical.

The firefighters set the dance floor on fire...

Don't miss the evening on Monday, July 13, the firefighters' ball at the Savane fire station, a first!

There is still time this week to get your ticket, on sale for €20 at Serigraphix in Howell Center. On the day of the event, it will be more expensive (€30 at the door). Besides a lively evening that promises to be exciting, as it is themed «Burning Flames,» the firefighters' association has also planned a raffle and some surprises.

Sports

RUGBY : THE ARCHIBALLS CLOSE THEIR SEASON

On Saturday, June 27, from 9 AM to 10 PM, the Archiball club celebrates the end of the rugby season at the Bellevue Stadium. Open to everyone, this day will bring together players, volunteers, supporters, partners, and curious onlookers. On the agenda: recreational and corporate tournaments, a raffle, a refreshment stand, food stalls, a DJ set by DJ Ghast, as well as the broadcast of the Top 14 final. Volunteers wishing to participate in the tournament can register on-site, in teams of 5 to 8 players or individually.

SOCCER 5 SXM LAUNCHES ITS FIRST « WORLD CUP »

On Friday, July 24, and Saturday, July 25, Soccer 5 SXM will host the first edition of the «Soccer 5 World Cup,» a five-a-side football tournament where each team will represent the colors of a nation. Limited to 10 teams, the competition will kick off on Friday at 6 PM with the group stages, which will continue on Saturday starting at 5 PM before moving on to the ranking matches and finals. The competition will conclude with a grand final that will crown the first Soccer 5 World Champion.

Registration is open at a rate of €20 per person. A cash prize will reward the winning team, and food will be available for purchase on-site. Interested teams can reserve their spot now at 06 91 27 91 21.



ENGLISH VERSION
97150
Published by the company Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint-Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
Impression : DAILY HERALD
2.500 copies
N° ISSN 2553-4297
N° CPPAP 0524C94898

PUBLISHER:
Slobodan Milovanovic
Translation made with artificial intelligence

WOMEN in SPORT with CTOS SBSM



COMITÉ NATIONAL OLYMPIQUE ET SPORTIF FRANÇAIS

CTOS SAINT-BARTHÉLEMY SAINT-MARTIN

FROM EXCLUSION TO EQUALITY: THE LONG ROAD OF WOMEN IN THE OLYMPIC GAMES

KEY DATES

1900
Women compete in the Olympics for the first time

2012
For the first time, all Olympic sports include women's events

2024
Paris makes history with the first ever fully gender-equal Olympic Games

50%
Of athletes at Paris 2024 are women

The Olympic Games are a powerful reflection of how women's place in sport has evolved over time. For many years, women were simply excluded. When the first modern Olympic Games were held in Athens in 1896 under the leadership of Baron Pierre de Coubertin, no female athletes were allowed to compete. At the time, widespread misconceptions claimed that sport would make women lose their femininity, alter their physique in an unattractive way, or even affect their fertility. It was not until the Paris Games in 1900 that women were finally allowed to participate. Only 22 female athletes competed, and in just two sports: tennis and golf. Their presence was largely symbolic, but it marked the beginning of a long journey toward equality.

Over the following decades, women gradually gained greater representation within the Olympic Movement. They accounted for 13% of competitors at the Tokyo Games in 1964, rising to 23% at Los Angeles in 1984. By the Sydney Games in 2000, 4,069 women were competing in 26 different sports, including newly opened events such as triathlon, taekwondo and weightlifting.

A major turning point came during the 1970s, influenced by the work of the United Nations and growing recognition of sport as a powerful tool for women's empowerment. In 2007, the Olympic Charter formally stated that the International Olympic Committee must promote equality between women and men at every level of sport.

The London 2012 Olympic Games marked another historic milestone: for the first time, every Olympic sport included women's events. Rio 2016 followed with women making up 45% of all competitors. Then came Paris 2024 - yes, France once again! - which made history by becoming the first Olympic Games to achieve full gender parity.

Today, champions such as Simone Biles, Katie Ledecky and Clarisse Agbégnénou inspire millions of young girls around the world. Although equality has yet to be fully achieved in sports leadership and decision-making positions, the progress made over the past century is remarkable. The Olympic Games continue to reflect society's advances toward gender equality while inspiring future generations to aim even higher.



DEVELOPING WOMEN'S SPORT: A PRIORITY FOR THE CTOS SBSM

In Saint Martin and Saint Barthélemy, the Territorial Olympic and Sports Committee (CTOS SBSM) does more than simply encourage participation in sport: it takes concrete action to promote women's access to sport and ensure they have their rightful place within it.



FIT FOOT: MOVING, SHARING, GROWING TOGETHER

Among the CTOS SBSM's flagship initiatives is the Fit Foot programme, delivered in partnership with the Football League. From October to May, twice a month on Mondays, the Concordia Media Library hosts sessions led by Astrid Penchard, an Adapted Physical Activity instructor. It is an original way to discover football from a different perspective, in a friendly, welcoming environment that is open to women of all ages and abilities.



WOMEN'S DAY CHALLENGE: A DAY DEDICATED TO WOMEN

Held for the first time this year, the Women's Day Challenge shone a spotlight on female athletes from Saint Martin and Saint Barthélemy. Organised at the Jean-Louis Vanterpool Sports Hall by AS Project Guadeloupe, the event began with a Fit Foot session before giving way to an all-female futsal tournament featuring teams from across the Caribbean. Blending competition, community spirit and the promotion of women's sport, the event also saw the CTOS SBSM play an active role by hosting the Sport, Health and Well-being Village and welcoming guests during the Gala Evening.



SUPPORTING WOMEN WHO MAKE A DIFFERENCE

The CTOS SBSM also supports women who are involved in sports leadership and coaching through initiatives such as Women's Fit and Chill. Held at Wai Wild Gym, the event brought together female club leaders, coaches and community sports organisers from the Northern Islands for a day of physical activities and meaningful discussions. Participants exchanged ideas on pooling resources, developing women-focused sports projects and overcoming the challenges that women in sport still face today.



SUPPORTING LOCAL INITIATIVES

The CTOS SBSM also regularly supports local initiatives such as La Saint-Martinoise, organised by the Avenir Sportif Club. This race, dedicated entirely to women, receives the Committee's support through race timing services and the provision of trophies for the winners. A special award is also presented to a woman with a disability, further reflecting the Committee's commitment to inclusion and equal opportunities in sport.

THROUGH THESE INITIATIVES, CTOS SBSM REAFFIRMS ITS COMMITMENT TO MAKING SPORT A PLACE WHERE EVERY WOMAN BELONGS, REGARDLESS OF AGE, SKILL LEVEL OR DISCIPLINE... AND THIS IS ONLY THE BEGINNING!

THESE FEMALE ATHLETES WHO MAKE THE NORTHERN ISLANDS SHINE

For many years, women were largely confined to sports considered more "feminine." Today, however, female athletes from the Northern Islands are proving that no field is beyond their reach. On land and at sea, Lyndra-Sareena Carti, Maud Le Car, Florencia Hunt, Amandha Sylves and many others continue to excel across a wide range of disciplines.

Their progress is evident at regional, national and international competitions alike. Every year, a new generation of young women proudly represents Saint Martin and Saint Barthélemy, often delivering performances that rival those of their male counterparts.

Beyond their achievements, these athletes also serve as inspiring role models for the younger generation. Their determination, discipline and ability to balance their studies or professional careers with high-level sport show that it is possible to pursue ambitious goals despite the challenges of island life.

Their success is also helping to change perceptions. In sports once considered the preserve of men, they now compete and succeed with confidence, playing a key role in transforming attitudes towards women's sport.



LYNDRA-SAREENA CARTI Athletics



AMANDHA SYLVES
Volleyball



MAUD LE CAR
Surfing



FLORENCIA HUNT
Athletics

Behind every medal, every victory and every qualification lies a story of courage, hard work and passion. Stories that deserve to be told.

COMITÉ NATIONAL OLYMPIQUE ET SPORTIF FRANÇAIS
CTOS SAINT-BARTHÉLEMY SAINT-MARTIN

OUR COMMITMENTS

- Promoting women's place in sport as athletes, leaders and coaches.
- Encouraging sport that is accessible to everyone.
- Supporting clubs, volunteers and local initiatives.

Follow us !
CTOS SBSM
CTOS-SBSM





La tournée de Mimi

FOR YOUR GOOD ANIMATED EVENINGS...

AU RAINBOW CAFE (Grand Case)



The Beach-Bar-Restaurant offers lively musical entertainment from 4 PM to 10 PM on evenings, featuring DJs Peter Sweet, Soleben & guests along with dancers and shows on Saturday, June 27, followed by a highly anticipated set with the talented Mel Bundo as a guest on Sunday, June 28.

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)



The Bar-Club invites you to its evenings starting at 7 PM, Friday 'Fridazz' with DJ Bossman & EM, Saturday 'Signatures' night with DJ EM, Sunday, June 28 starting at 7:30 PM 'Sunday Game Night' with the Caribbean Alliance Gaming & Entertainment for (Tcg, Yugioh and more), followed by 'Reggae Night' with Percy Rankin and Bunfire Band, then Tuesday 'Latin Night' with Latin Sugar Band & DJ Euro, Wednesday 'Ladies Night' with DJ EM, and Thursday 'Throwback' with DJ EM,

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



The Rum Bar & Restaurant invites you to its events, on Friday for 'Friday Madness' with Dj C4, Kenzz, Big Boss, Kembe & Drino, on Saturday 'Special Saturday' with Royalty & Krg Band & Dj's, then on Sunday 'Sunday Madness' with Dj's Siw Roo, Kembe, Sexer, Thonyy, and on Thursday the 'Special Ladies Night' with Roxsy & Krg Band.

MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

The Beach Restaurant offers Lunch & Dinner 7/7, with 'Specials Every Day', and every day its 'World Cup Foot Special' on the beach. Also note the 'Sexy Saturday' starting at 12 PM with DJ Sigma and the 'Beach Party' on Sunday with DJ Gringo from 1 PM to 6 PM.

AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)



The Night Club invites you on Friday, June 26, for its 'About Last Night' party with DJs Perfect & Tryss, on Saturday, June 27, for its 'Hip Hop Party' with DJs Prince, Eyedol & Tryss, and every Wednesday for its 'Girls Night Out' with DJs Perfect & Wikked.

AU WAÏ PLAGE (Baie Orientale)

The Beach Bar Restaurant invites you every day to watch the World Cup on big screens, on Friday at its 'Brasero Party' starting at 7 PM with guests, then on Sunday, June 28, at its special 'Sardinade' with DJ entertainment, and a portion of the proceeds will be donated to the SNSM (the Sea Rescuers).

AUX METS TISSÉS (Hope Estate)

Friday, June 26 starting at 7 PM, Se-Unsa opens the summer vacation with a festive relaxation evening featuring Chef Olivier's Tapas plates, Jérémy's Showcase, and DJ Matthias on the decks.

AU COCO BEACH (Baie Orientale)

Sunday, June 28 Mad-Event invites you to its 'All White Beach Party' featuring special Guest Dj Kawest, Dj Alex & Mathadorr for the 'Lunch Set' and the Dj Classy D, Eyedol, Speyenol, Wiwi, & Big boss.

RANCHO DEL SOL (Route BO)

The Bar-Restaurant awaits you every Saturday starting at 8 PM for its Show Nights with the 'Magic Show' by the talented Ilva Scali on June 27th.

A SXM TAVERN (Simpson Bay)



This Sports Bar, which is open every day with its snack menu specials, billiards table, darts, and Corn Hole, also broadcasts all sports on 4 screens, including the FIFA Wor-

97150
Votre bi-hebdo de l'info

Your newspaper in your email box

Sign up for the 97150 newsletter to receive, every Tuesday and Friday, all the local news from Saint-Martin, wherever you are.



HOW TO DO IT?

1 Scan this QRCode

2 Sign up and receive the next editions!

EMPREINTE SXM
ZAC de Bellevue I 97150 Saint-Martin

Tél. +590 590 27 74 61
empreintesxm@orange.fr









La tournée de Mimi

ld Cup 2026 in football, which will take place from June 11 to July 19 with 48 teams divided into 12 groups of 4. For France, after 2 victories, the last match of the group will be on Friday, June 26 at 3 PM against Norway.

AU HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)
The Sports & Music Bar reminds you every Friday starting at 8 PM of its 'Karaoke' night with Greg, then every Monday starting at 8 PM of 'Rock-Soul' with the band Melting Pot & its guests, not to mention every day on 4 screens your sports appointments with in Football the World Cup from June 11 to July 19 and on Thursday, June 25 at 7 PM Netherlands/Tunisia on the giant screen on the terrace as well.

AU GRAND ST MARTIN (Marigot)
The Bar-Restaurant welcomes you every day for lunch, with its many special dishes in addition to the menu, such as the House Cassoulet on Fridays and the arrivals of Oysters-Mussels, and reminds you of your Football appointments on the big screen for the World Cup from June 11 to July 19 with the last group match on Friday, June 26 at 3 PM France/Norway.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)
The Beach Restaurant offers you the World Cup on 3 screens every day, its '80s vibe with DJ Alex every Saturday from 7 PM to 11 PM, and its Beach Party with different guest DJs Siw'Roo, Classy D, Prince, Big Boss & Eyedol on Sundays.

A L'OASIS (Oyster Pond)
The Restaurant awaits you on Thursdays for its 'After Work' from 6 PM to 8 PM with Jean Michel guitar-vocals.

AU RENDEZ - VOUS (Porto Cupecoy)
The Bar-Restaurant awaits you every Tuesday for its Live Music (Jazz, Blues, Soul) with singer Ayan Farah from 7 PM to 9 PM, Fridays for its dinner concert with Alfrédo from 6:30 PM to 9:30 PM, and Sundays for its 'Jazz Lunch' from 1 PM to 4 PM with a dozen musicians.

AU D'S AU BEACH (Beacon Hill)
The Bar-Grill invites you to the 'Movie Party' on Friday starting at 6:30 PM, then on Saturday its 'Live Music Rock' with various bands starting at 6 PM, and on Sunday from 1 PM to 4 PM 'Good Vibes' with guests.

AU JAZZ SPOT (Marigot)
This Beer-Bar located on the Royal Marina offers you every Wednesday starting at 8 PM its 'Karaoke' with DJ Frantz, Saturday, June 27th starting at 9 PM its 'Jazz-Sool' night with singer Essynce, then on Saturday and Sunday 'Smooth Jazz' starting at 6:30 PM with different musicians.

MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)
The Rooftop Bar Lounge is open from 6 PM to 2 AM with Fridays featuring your lively 'Happy Friday' hosted by DJ Alex.

AU BAR-PMU JO (Concordia)
This must-visit spot for horse racing enthusiasts features live races every day on 2 screens, and is also the meeting place for Football on 4 screens for the FIFA World Cup from June 11 to July 19, with France/Norway on Friday, June 26 at 3 PM.

AU RED PIANO (Pelican Key)



The Piano Bar awaits you every evening from 8 PM to midnight with the excellent singer-pianist Debbie Tjong, and on Mondays for 'Church on Monday' with Royalty & KRG Band starting at 9 PM, followed by DJ Nachum from midnight to 2 AM.

AU KARAKTER (Simpson Bay)
The Beach Bar Restaurant invites you to its 'Adeeptive Sundays' with DJs Leo, Will D'Mar, Mister T & Nico starting at 3 PM on Sunday, 6/28.

AU BOLD BUDDHA (Philipsburg)
The Bar-Restaurant offers 'Live Music' on Fridays starting at 6:30 PM with singer Audree

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)
The Bar-Restaurant located at the Nature Reserve awaits you every Saturday for its 'Jungle Fest' with Dj Classy D and his guests, and every Sunday for its 'Sunday Funday' with Dj EM from 1 PM to 5 PM.

LE SUD (Baie Orientale)
The Bar-Restaurant is open 7 days a week for lunch (except Monday) and for dinner, offering weekday evenings with musicians Soley, Scud, Owi, William ELLIPSIS_CHARACTER and the special Sunday 'Brunch Live Music'.

AU 3 ANGLE (Simpson Bay)
The Sports Bar invites you every Wednesday to its 'Classic Rock' night starting at 8 PM with Ronnie & Lee, Thursday with Dude, Friday 'Disco/Funk' with DJ Nico, and 7/7 for sports broadcasts on 3 screens.







DON'T MISS
MONTHLY SPECIALS!

until Sunday, July 5, 2026

Carrefour market

Fresh produce



$4.99

NAVEL ORANGES
Bag 1.81 kilos



$5.99 PER KILO

BLACK PLUMS
Per kilo



$3.33

RED/GALA APPLES
Bag 1.36 kilos



$3.88

CHERRY CLAMSHELL
1 LB



$3.25

AVOCADO
Each



$3.25

PINEAPPLE
Each



$5.99

STRAWBERRIES
16 OZ



$1.66 PER KILO

BLACK DIAMOND WATERMELON
Per kilo



$2.50

YELLOW ONIONS
Bag 3 LBS



$2.99 PER KILO

EGGPLANT FANCY
Per kilo



$2.99 PER KILO

PAPAYA
Per kilo



$2.22

PATATES DOUCES
Per kilo



$3.33 PER KILO

SQUASH ZUCCHINI
Per kilo



$3.50

CAULIFLOWER
Each



$3.33 PER KILO

BROCOLIS
Per kilo



$2.99

CARROTS
5 LBS



$2.99 PER KILO

SEEDLESS CUCUMBERS
Per kilo



$3.50

REGULAR POTATOES
Bag 5 LBS



$2.22

SPINACH
Bag 10 OZ

1€ = $1,15
On cash payments

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Monday to Saturday: 8 AM - 8 PM
Sunday: 9 AM - 2 PM I www.cmsxm.net